

SimplyGo Mini Airline Travel

Addendum



The SimplyGo Mini device can be used when traveling by air. Before you leave, make sure you pack the following:

- Fully charged battery (and extra batteries for a long trip)
- AC power supply and connector cord
- DC power supply
- Carrying bag

Also, be sure to take the telephone numbers of your home care provider and physician in case of an emergency.

Every airline has policies for travel with portable oxygen concentrators such as your SimplyGo Mini device. Some airlines do not permit their use while flying on their aircraft. When you make your reservation, be sure to ask the airline for their policy regarding use of your SimplyGo Mini during flight. For updated information about air travel with your device, visit our web site: www.philips.com.

When flying in the U.S. and abroad, commercial airlines may have unusual requirements for oxygen concentrators. Before you fly, contact all of your airlines on each of your connecting flights for permission to carry your SimplyGo Mini system on board. Be sure to ask about any documentation you may need to bring with you.

Make sure your battery is fully charged and that you have enough battery power for the duration of your flight. On the day of your flight, plan to arrive early. Airport security officers may need extra time to clear your luggage and oxygen system. They may also ask you to remove the SimplyGo Mini device from the carrying case for inspection.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

The manufacturer of this POC has determined this device conforms to all applicable FAA acceptance criteria for POC carriage and use on board aircraft.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany



EC REP

English

Transport en avion de SimplyGo Mini Addendum

PHILIPS
RESPIRONICS

L'appareil SimplyGo Mini peut être utilisé en avion. Avant de partir, veuillez à emporter les éléments suivants :

- batterie complètement chargée (et des batteries supplémentaires pour un long voyage)
- alimentation électrique secteur et cordon connecteur
- alimentation électrique en courant continu
- sacoche de transport

N'oubliez pas d'emporter les numéros de téléphone de votre fournisseur de matériel et de votre médecin, en cas d'urgence.

Chaque compagnie aérienne possède sa propre politique en matière de concentrateurs d'oxygène portatifs, tels que votre appareil SimplyGo Mini. Certaines n'autorisent pas leur utilisation à bord de leurs appareils. Lorsque vous effectuez une réservation, n'oubliez pas d'interroger la compagnie aérienne concernant l'utilisation du SimplyGo Mini durant le vol. Pour obtenir des informations à jour concernant le voyage par avion avec votre appareil, vous pouvez visiter notre site Internet : www.philips.com.

Les compagnies aériennes peuvent avoir des exigences inhabituelles pour les concentrateurs d'oxygène, que ce soit sur des vols aux États-Unis ou à l'étranger. Avant le vol, contactez toutes les compagnies aériennes de vos correspondances pour vous assurer d'avoir l'autorisation d'emporter votre système SimplyGo Mini à bord. N'oubliez pas de vous renseigner sur les documents que vous pourriez devoir emporter avec vous.

Assurez-vous que votre batterie est entièrement chargée et que vous avez suffisamment d'autonomie pour toute la durée du vol. Le jour de votre vol, assurez-vous d'arriver suffisamment tôt. Les agents de sécurité de l'aéroport peuvent avoir besoin de temps pour autoriser vos bagages et votre système d'oxygénothérapie à passer les contrôles. Ils peuvent également vous demander de retirer le SimplyGo Mini de sa sacoche de transport pour l'inspecter.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Le fabricant de ce COP (concentrateur d'oxygène portable) a déterminé que cet appareil était conforme à tous les critères d'acceptation de la FAA applicables au transport et à l'usage des COP (concentrateurs d'oxygène portables) en avion.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 États-Unis



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne

EC REP



Français

Viaggi aerei con SimplyGo Mini Supplemento

PHILIPS
RESPIRONICS

Il dispositivo SimplyGo Mini può essere utilizzato durante i viaggi aerei. Prima della partenza, accertarsi di non aver dimenticato:

- Una batteria completamente carica (e batterie supplementari in caso di viaggio lungo)
- Cavo di alimentazione CA e cavo di collegamento
- Alimentatore CC
- Borsa per il trasporto

Inoltre, verificare di avere a disposizione il numero telefonico del proprio fornitore di apparecchiature mediche e del proprio medico per i casi d'emergenza.

Ogni compagnia aerea applica le proprie regole per i viaggi con i concentratori di ossigeno portatili come il vostro dispositivo SimplyGo Mini. Alcune compagnie aeree non ne consentono l'utilizzo durante il volo sui propri aerei. Quando si effettua la prenotazione, assicurarsi di chiedere alla compagnia aerea la loro politica in materia di utilizzo del SimplyGo Mini durante il volo. Per informazioni aggiornate sui viaggi in aereo con il proprio dispositivo, visitare il sito Web www.philips.com.

Quando si vola negli Stati Uniti e all'estero, le compagnie aeree commerciali possono avere requisiti particolari per i concentratori di ossigeno. Prima di volare, contattare tutte le compagnie aeree per ciascun volo di collegamento e richiedere il permesso di portare il sistema SimplyGo Mini a bordo. Assicurarsi di richiedere la documentazione che potrebbe essere necessario portare con sé.

Assicurarsi che la batteria sia completamente carica e di avere una carica sufficiente per la durata del volo. Il giorno del volo, prevedere di arrivare in anticipo. Gli agenti di sicurezza aeroportuali possono avere bisogno di più tempo per consentire il passaggio dei bagagli e del sistema di ossigeno. Ai fini di controlli, potrebbero anche richiedere di rimuovere il dispositivo SimplyGo Mini dalla borsa per il trasporto.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Il produttore di questo POC (concentratore di ossigeno portatile) ha determinato che questo dispositivo è conforme a tutti i criteri di accettazione FAA per il trasporto e l'uso di POC a bordo degli aerei.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania



EC REP

Italiano

PHILIPS

RESPIRONICS

SimplyGo Mini auf Flugreisen Ergänzung

Sie können Ihr SimplyGo Mini-Gerät auf Flugreisen verwenden. Bevor Sie aufbrechen, sollten Sie unbedingt die folgenden Artikel einpacken:

- Vollständig aufgeladene Akkus (sowie zusätzliche Akkus für längere Reisen)
- AC-Netzteil und Verbindungskabel
- DC-Netzteil
- Tragetasche

Für Notfälle sollten Sie außerdem stets die Telefonnummer Ihres medizintechnischen Betreuers und Ihres Arztes mit sich führen.

Jede Fluggesellschaft verfügt über eigene Richtlinien für tragbare Sauerstoffkonzentratoren wie Ihr SimplyGo Mini-Gerät. Manche Fluggesellschaften gestatten die Verwendung von Sauerstoffkonzentratoren während des Flugs nicht. Erkundigen Sie sich daher bei der Buchung des Flugs, ob die betreffende Fluggesellschaft die Verwendung Ihres SimplyGo Mini-Geräts während des Flugs gestattet. Aktuelle Informationen über Flugreisen mit Ihrem Gerät finden Sie auf unserer Website: www.philips.com.

Beachten Sie bei Flugreisen in den USA und anderen Ländern, dass Verkehrsfluggesellschaften bisweilen ungewöhnliche Anforderungen an Sauerstoffkonzentratoren stellen. Holen Sie daher vor Antritt der Flugreise von allen Fluggesellschaften (auch von denen der Anschlussflüge) die Genehmigung ein, das SimplyGo Mini-System mit an Bord zu nehmen. Erkundigen Sie sich auch, welche Unterlagen Sie mitführen müssen.

Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig geladen ist und dass die Akkuleistung für die Dauer des Flugs ausreicht. Planen Sie ausreichend Vorlaufzeit am Tag des Flugs ein. Möglicherweise benötigen die Sicherheitsbeamten des Flughafens mehr Zeit für die Kontrolle Ihres Gepäcks und Ihres Sauerstoffsystems. Unter Umständen müssen Sie das SimplyGo Mini-Gerät auch zur Überprüfung aus der Tragetasche nehmen.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Gemäß dem Hersteller dieses POC (Portable Oxygen Concentrator, tragbarer Sauerstoffkonzentrator) entspricht dieses Gerät allen geltenden Zulassungskriterien der FAA (US-Bundesbehörde für Luftfahrt) bezüglich der Mitnahme und Verwendung von POCs (Portable Oxygen Concentrators, tragbare Sauerstoffkonzentratoren) an Bord eines Flugzeugs.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Deutschland

EC REP



Deutsch

Viajes en avión con SimplyGo Mini Apéndice

PHILIPS
RESPIRONICS

El dispositivo SimplyGo Mini se puede usar dentro de un avión. Antes de partir, debe asegurarse de incluir lo siguiente en su equipaje:

- Batería completamente cargada (y baterías adicionales para viajes largos)
- Cable de conexión y fuente de alimentación de CA
- Fuente de alimentación de CC
- Bolsa de transporte

Además, asegúrese de llevar los números de teléfono de su médico y su proveedor de servicios médicos por si se presenta una urgencia.

Todas las líneas aéreas tienen políticas para viajar con concentradores de oxígeno portátiles, como su dispositivo SimplyGo Mini. Algunas no permiten que se utilicen durante el vuelo. Al hacer la reserva, asegúrese de preguntar a la línea aérea cuál es su política respecto al uso de SimplyGo Mini durante el vuelo. Para obtener información actualizada acerca de los viajes en avión con su dispositivo, visite nuestra página web: www.philips.com.

En vuelos en EE. UU. y en el extranjero, las líneas aéreas comerciales pueden tener requisitos no habituales para los concentradores de oxígeno. Antes de volar, póngase en contacto con la línea aérea de cada uno de sus vuelos de conexión para pedir permiso para llevar a bordo el sistema SimplyGo Mini. Asegúrese de preguntar qué documentación debe llevar consigo.

Asegúrese de tener la batería totalmente cargada y de tener suficiente batería para todo el vuelo. Tenga previsto llegar con antelación el día del vuelo. Los agentes de seguridad del aeropuerto pueden necesitar más tiempo para autorizar su equipaje y el sistema de oxígeno. También pueden pedirle que saque el dispositivo SimplyGo Mini del maletín de transporte para inspeccionarlo.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

El fabricante de este CPO (concentrador portátil de oxígeno) ha determinado que este dispositivo cumple todos los criterios de aceptación de la Agencia Federal de Aviación (FAA, por sus siglas en inglés) de EE. UU. sobre el transporte y uso de CPO (concentrador portátil de oxígeno) a bordo de un avión.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EE. UU.

Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Alemania



EC REP

Español

Viajar de Avião com o SimplyGo Mini Adenda

PHILIPS
RESPIRONICS

O dispositivo SimplyGo Mini pode ser utilizado quando viaja de avião. Antes viajar certifique-se de que coloca os itens que se seguem na mala:

- Bateria completamente carregada (e baterias extra no caso de ser uma viagem demorada)
- Fonte de alimentação de corrente alternada e cabo de ligação
- Fonte de alimentação de corrente contínua
- Mala de transporte

Além disso, certifique-se de que anota os números de telefone do fornecedor de cuidados domiciliários e do seu médico para utilizar em caso de emergência.

Todas as companhias aéreas têm políticas relativas às viagens com concentradores de oxigénio portáteis como, por exemplo, o dispositivo SimplyGo Mini. Algumas companhias aéreas não permitem a utilização deste tipo de dispositivos durante os seus voos. Quando fizer a sua reserva, certifique-se de que pergunta à companhia aérea mais informações sobre a política aplicável à utilização do seu SimplyGo Mini durante o voo. Para obter informações atualizadas sobre as viagens de avião com o seu dispositivo, visite o nosso website: www.philips.com.

Para viajar dentro e fora dos EUA, as companhias aéreas comerciais podem ter requisitos especiais no que respeita a concentradores de oxigénio. Antes de viajar de avião, contacte todas as companhias aéreas dos voos de ligação quanto à autorização para transportar o seu sistema SimplyGo Mini a bordo. Certifique-se de que pergunta sobre a documentação que deve levar consigo.

Certifique-se também de que a bateria está completamente carregada e que têm capacidade suficiente para a duração do voo. No dia do voo, planeie chegar mais cedo. Os serviços de segurança aeroportuária poderão necessitar de mais tempo para autorizar o embarque da sua bagagem e sistema de oxigénio. Além disso, poderão pedir-lhe que retire o dispositivo SimplyGo Mini da mala de transporte para inspeção.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

O fabricante deste POC (Portable Oxygen Concentrator, concentrador de oxigénio portátil) determinou que este dispositivo está em conformidade com todos os critérios de aceitação aplicáveis da Administração Federal da Aviação (FAA) dos EUA relativamente ao transporte de POC (Portable Oxygen Concentrator, concentradores de oxigénio portáteis) e a respetiva utilização a bordo do avião.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha



EC REP

Português

SimplyGo Mini em viagens de avião Suplemento

PHILIPS
RESPIRONICS

O dispositivo SimplyGo Mini pode ser usado quando você estiver viajando de avião. Antes de sair, confira se está levando:

- Bateria totalmente carregada (e baterias adicionais para uma viagem mais longa)
- Fonte de alimentação CA e cabo de conexão
- Fonte de alimentação CC
- Bolsa de transporte

Assegure-se também de levar consigo os números de telefone de seu provedor de cuidados domiciliares assim como o de um médico para eventual emergência.

Toda empresa aérea possui políticas para viajar com concentradores de oxigênio portáteis como o seu dispositivo SimplyGo Mini. Algumas não permitem o uso dentro da aeronave durante o voo. Ao fazer a reserva, verifique com a empresa aérea a política relativa ao uso do SimplyGo Mini durante o voo. Para informações atualizadas sobre viagens aéreas com o seu dispositivo, visite nosso website: www.philips.com.

Ao viajar nos EUA e no exterior, as empresas aéreas comerciais podem apresentar requisitos incomuns para concentradores de oxigênio. Antes de viajar, entre em contato com todas as empresas aéreas de suas conexões para solicitar permissão para carregar o seu sistema SimplyGo Mini a bordo. Certifique-se de perguntar sobre qualquer documentação que seja preciso portar.

Certifique-se de que sua bateria esteja carregada completamente e que a carga seja suficiente para a duração do voo. No dia de seu voo, planeje chegar cedo. Os agentes de segurança do aeroporto podem precisar de mais tempo para verificar sua bagagem e o sistema de oxigênio. Eles também podem solicitar a retirada do dispositivo SimplyGo Mini da maleta de transporte para que possam inspecioná-lo.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

O fabricante deste POC (concentrador de oxigênio portátil) determinou que este dispositivo está em conformidade com todos os critérios de aceitação da Federação de Aviação dos EUA (FAA) aplicáveis para o transporte e o uso de um POC a bordo de aeronaves.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EUA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha



EC REP

Português BR

Χρήση της συσκευής SimplyGo Mini σε αεροπορικά ταξίδια Προσθήκη

PHILIPS
RESPIRONICS

Η συσκευή SimplyGo Mini μπορεί να χρησιμοποιείται όταν ταξιδεύετε αεροπορικώς. Πριν την αναχώρησή σας, φροντίστε να έχετε πάρει μαζί σας τα εξής:

- Πλήρως φορτισμένη μπαταρία (και εφεδρικές μπαταρίες αν πρόκειται για μεγάλο ταξίδι)
- Τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος και καλώδιο σύνδεσης
- Τροφοδοτικό συνεχούς ρεύματος
- Θήκη μεταφοράς

Επίσης, φροντίστε να έχετε σημειώσει τους αριθμούς τηλεφώνου του υπεύθυνου για την κατ' οίκον φροντίδα σας και του γιατρού σας, σε περίπτωση ανάγκης.

Κάθε αεροπορική εταιρεία έχει συγκεκριμένη πολιτική για τη χρήση φορητών συσκευών συγκέντρωσης οξυγόνου, όπως η συσκευή SimplyGo Mini, κατά τη διάρκεια του ταξιδιού. Σε ορισμένες αεροπορικές εταιρείες δεν επιτρέπεται η χρήση αυτών των συσκευών κατά τη διάρκεια της πτήσης. Όταν κάνετε την κράτησή σας, μην ξεχάσετε να ρωτήσετε σχετικά με την πολιτική της αεροπορικής εταιρείας όσον αφορά τη χρήση της συσκευής SimplyGo Mini κατά τη διάρκεια της πτήσης. Για ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής σας στη διάρκεια αεροπορικών ταξιδιών, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας: www.philips.com.

Όταν ταξιδεύετε εντός και εκτός των Η.Π.Α, οι εμπορικές αεροπορικές εταιρείες ενδέχεται να μην έχουν τις συνήθεις απαιτήσεις για τις συσκευές συγκέντρωσης οξυγόνου. Αν έχετε πτήση με ανταπόκριση, επικοινωνήστε με όλες τις αεροπορικές εταιρείες των ενδιάμεσων σταθμών για να βεβαιωθείτε ότι επιτρέπεται να έχετε μαζί σας τη συσκευή SimplyGo Mini στο αεροπλάνο. Μην ξεχάσετε να ρωτήσετε για τυχόν έγγραφα που μπορεί να χρειάζεται να έχετε μαζί σας.

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και ότι έχετε αρκετή ισχύ μπαταρίας για όλη τη διάρκεια της πτήσης σας. Την ημέρα της πτήσης σας, φροντίστε να βρίσκεστε στο αεροδρόμιο νωρίτερα από την προβλεπόμενη ώρα. Το προσωπικό ασφαλείας του αεροδρομίου ενδέχεται να χρειαστεί επιπλέον χρόνο για να ελέγξει τις αποσκευές σας και το σύστημα οξυγόνου. Ενδέχεται επίσης να σας ζητήσουν να αφαιρέσετε τη συσκευή SimplyGo Mini από τη θήκη μεταφοράς για έλεγχο.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Ο κατασκευαστής αυτής της POC (φορητή συσκευή συγκέντρωσης οξυγόνου, Portable Oxygen Concentrator) έχει προσδιορίσει ότι η εν λόγω συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα κριτήρια αποδοχής της Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας των Η.Π.Α. για τη μεταφορά και χρήση POC στο αεροπλάνο.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Η.Π.Α.

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Γερμανία



EC REP

Ελληνικά

SimplyGo Mini Flyrejser

Tillæg

PHILIPS
RESPIRONICS

SimplyGo Mini-apparatet kan bruges på flyrejser. Før du tager af sted, skal du pakke følgende ned:

- Fuldt opladet batteri (og ekstra batterier til en lang tur)
- Vekselstrømsforsyning og tilslutningsledning
- Jævnstrømsforsyning
- Transporttaske

Sørg også for at medbringe telefonnumrene til leverandøren og din læge i tilfælde af en nødsituation.

Alle luftfartsselskaber har politikker for transport af bærbare oxygenkoncentratorer, som f.eks. SimplyGo Mini-apparatet. Visse luftfartsselskaber tillader ikke brug under flyveturen med deres fly. Sørg for at spørge selskabet ved bestilling af billetten om deres politik angående brug af SimplyGo Mini under flyveturen. Se opdaterede oplysninger om flytransport med apparatet på vores websted: www.philips.com.

Under flyvning i USA og internationalt har kommercielle luftfartsselskaber måske usædvanlige krav ifm. oxygenkoncentratorer. Inden afgang skal alle selskaber på alle forbundne fly kontaktes mhp. tilladelse til at tage SimplyGo Mini-systemet med ombord. Sørg for at spørge om der kræves dokumentation.

Sørg for at dit batteri er fuldt opladet, og at du har tilstrækkelig batterikraft til hele flyturen. Sørg for at ankomme tidligt på afrejsedatoen. Lufthavnens sikkerhedspersonale har måske brug for ekstra tid til at cleare din bagage og dit oxygensystem. De beder måske også om, at du tager SimplyGo Mini-apparatet ud af transporttasken for gennemsyn.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Producenten af denne POC (bærbare oxygenkoncentrator) har dokumenteret, at denne enhed overholder alle gældende FAA-godkendelseskriterier for transport og anvendelse af denne POC (bærbare oxygenkoncentratorer) i flyvemaskiner.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland

EC REP



Dansk

Addendum voor SimplyGo Mini bij vlieguren

PHILIPS
RESPIRONICS

U kunt het SimplyGo Mini-apparaat gebruiken tijdens een vlieguren. Zorg er vóór uw vertrek voor dat u het volgende hebt ingepakt:

- Volledig opgeladen accu (en extra accu's als u een lange reis gaat maken)
- Wisselstroomvoeding en aansluitkabel
- Gelijksstroomvoeding
- Draagtas

Vergeet niet de telefoonnummers van uw thuiszorgverlener en uw arts mee te nemen omdat u die in geval van nood nodig kunt hebben.

Elke luchtvaartmaatschappij beschikt over richtlijnen voor het reizen met draagbare zuurstofconcentrators zoals uw SimplyGo Mini-apparaat. Sommige luchtvaartmaatschappijen staan het gebruik van zuurstofconcentrators aan boord van hun vliegtuigen niet toe. Wanneer u een vlucht boekt, vergeet u dan niet bij de luchtvaartmaatschappij te informeren naar het beleid met betrekking tot het gebruik van uw SimplyGo Mini tijdens de vlucht. Ga naar onze website www.philips.com voor bijgewerkte informatie over reizen met uw apparaat per vliegtuig.

Commerciële luchtvaartmaatschappijen in de VS en daarbuiten stellen mogelijk ongebruikelijke eisen aan zuurstofconcentrators. Neem voorafgaand aan uw vlucht contact op met de luchtvaartmaatschappijen van alle verbindingsvluchten om toestemming te vragen uw SimplyGo Mini-systeem mee te nemen aan boord. Vergeet niet te informeren naar eventuele documentatie die u mee dient te nemen.

Zorg ervoor dat de accu volledig is opgeladen en dat u voldoende accuvoeding hebt gedurende uw vlucht. Zorg voor een tijdige aankomst op de dag van vertrek. Beveiligingsmedewerkers van de luchthaven hebben mogelijk meer tijd nodig om uw bagage en zuurstofsysteem af te handelen. Zij kunnen u verzoeken het SimplyGo Mini-apparaat voor inspectie uit de draagtas te nemen.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

De fabrikant van deze POC (draagbare zuurstofconcentrator) heeft vastgesteld dat dit apparaat voldoet aan alle FAA-goedkeuringscriteria die van toepassing zijn op het vervoer en gebruik van een POC (draagbare zuurstofconcentrator) aan boord van een vliegtuig.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 VS

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Duitsland



EC REP

Nederlands

SimplyGo Mini för resor med flyg Tillägg

PHILIPS
RESPIRONICS

Apparaten SimplyGo Mini kan användas vid resor med flyg. Se till att följande är inpackat innan du reser iväg:

- Helt laddat batteri (och extrabatterier för en lång resa)
- Växelströmskälla och anslutningskabel
- Likströmskälla
- Förvaringsväska

Se också till att du tar med dig telefonnumren till utlämningsstället och läkaren för eventuella nödsituationer.

Alla flygbolag har regler för resor med bärbara syrgaskoncentratorer som apparaten SimplyGo Mini. Vissa flygbolag tillåter inte att de används på deras flygplan. Fråga flygbolaget, när du beställer en resa, om deras regler för användning av SimplyGo Mini under flygning. För uppdaterad information om resor med flyg med apparaten kan du besöka vår webbplats: www.philips.com.

Om du flyger i USA och utomlands, kan kommersiella flygbolag ha ovanliga krav på syrgaskoncentratorer. Innan du flyger ska du kontakta alla flygbolag som driver anslutningsflygen om tillstånd att bära SimplyGo Mini med på planet. Fråga om du behöver ta med dig någon dokumentation.

Se till att batteriet är helt laddat och att du har tillräckligt med batterikraft för strömförsörjning under hela resan. Planera så att du kommer i god tid den dag då du ska flyga. Säkerhetspersonalen på flygplatsen kan behöva extra tid för att gå igenom ditt bagage och syrgassystem. De kan också be dig ta ut SimplyGo Mini-apparaten ur förvaringsväskan för inspektion.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Tillverkaren av denna POC (bärbara syrgaskoncentrator) har fastställt att denna apparat uppfyller alla tillämpliga FAA-krav på medförande och användning av POC (bärbara syrgaskoncentratorer) ombord på flygplan.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland



EC REP

Svenska

SimplyGo Mini – käyttäminen lentokoneessa

Lisäys

PHILIPS
RESPIRONICS

SimplyGo Mini -laitetta voidaan käyttää lentomatkan aikana. Varmista ennen lähtöäsi, että pakkaat mukaan seuraavat:

- Täyteen ladattu akku (ja vara-akkuja pitkälle matkalle)
- Verkkolaite ja liitinjohto
- Tasavirtalähde
- Kuljetuslaukku

Muista ottaa mukaan myös kotihoitohenkilökuntasi ja lääkärisi puhelinnumerot hätätilanteiden varalta.

Kaikilla lentoyhtiöillä on omat käytäntönsä, jotka koskevat matkustamista SimplyGo Mini -laitteiden kaltaisten kannettavien happirikastimien kanssa. Jotkin lentoyhtiöt eivät salli niiden käyttöä lennoillaan. Kun teet varausta, muista kysyä lentoyhtiöltä sen käytäntöä SimplyGo Mini -laitteesi käyttöön lennon aikana. Ajantasaista tietoa lentomatkustamisesta laitteen kanssa saat verkkosivustoltamme: www.philips.com.

Kaupallisilla lentoyhtiöillä saattaa olla epätavallisia vaatimuksia happirikastimille lennettäessä Yhdysvalloissa ja muissa maissa. Ota ennen lentoa yhteys kaikkien jatkoyhteyksiesi lentoyhtiöihin ja pyydä lupa SimplyGo Mini -järjestelmän tuomiselle koneeseen. Muista pyytää tiedot kaikista asiakirjoista, jotka sinulla on oltava mukana.

Varmista, että akku on täyteen ladattu ja että akkuvirtaa on riittävästi lennon ajaksi. Saavu lentokentälle ajoissa lentopäivänä. Lentokentän turvallisuushenkilökunta saattaa tarvita tavallista enemmän aikaa matkatavaroidesi ja happijärjestelmäsi tarkastamiseen. He saattavat myös pyytää sinua poistamaan SimplyGo Mini -laitteen kuljetuslaukusta tarkastusta varten.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Tämän POC-laitteen (kannettavan happirikastimen) valmistaja on todennut laitteen täyttävän kaikki sovellettavat FAA-hyväksymiskriteerit, jotka koskevat POC-laitteiden (kannettavien happirikastimien) kuljetusta ja käyttöä lentokoneessa.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Yhdysvallat



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Saksa



EC REP

Suomi

Reise med SimplyGo Mini på fly Tillegg

PHILIPS
RESPIRONICS

SimplyGo Mini-enheten kan brukes på flyreiser. Kontroller at du har pakket følgende før du drar:

- fulladet batteri (og reservebatterier for lengre tur)
- strømforsyningsenhet for vekselstrøm og koblingsledning
- strømforsyningsenhet for likestrøm
- bæreveske

Kontroller også at du har telefonnumrene til hjemmetjenesteleverandøren og legen i tilfelle det skulle oppstå en nødsituasjon.

Hvert flyselskap har retningslinjer for å reise med bærbar oksygenkonsentratorer, slik som SimplyGo Mini-enheten. Noen flyselskaper tillater ikke bruk av slike enheter under flyvning. Før du bestiller en flyreise, må du be om flyselskapets retningslinjer for bruk av SimplyGo Mini under flyvning. Se oppdatert informasjon om flyreise med enheten på våre nettsider: www.philips.com.

På flyreiser i USA og i andre land kan kommersielle flyselskaper stille uvanlige krav til oksygenkonsentratorer. Før du tar fly, må du ta kontakt med ansvarlig flyselskap for hver flyvning for å få tillatelse til å ta med deg SimplyGo Mini-systemet om bord. Husk å spørre om det kreves eventuell dokumentasjon.

Se til at batteriet er fullstendig ladet, og at du har tilstrekkelig med batterikapasitet til hele flyvningen. Sørg for å ankomme i god tid på avreisedagen. Sikkerhetspersonalet på flyplassen trenger kanskje ekstra tid for å klarere bagasjen din og oksygensystemet. Du kan også bli bedt om å ta SimplyGo Mini-enheten ut av bærevesken for inspeksjon.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Produsenten av denne POC-enheten (bærbar oksygenkonsentrator) har fastslått at denne enheten overholder alle gjeldende FAA-krav til oppbevaring og bruk av POC-enheter (bærbare oksygenkonsentratorer) om bord på fly.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland



EC REP

Norsk

Urządzenie SimplyGo Mini do użytku podczas podróży samolotem — dodatek

PHILIPS
RESPIRONICS

Z urządzenia SimplyGo Mini można korzystać podczas podróży samolotem. Przed wyruszeniem należy koniecznie zapakować następujące elementy:

- Całkowicie naładowana bateria (i dodatkowe baterie na długą podróż)
- Zasilacz prądu przemiennego i przewód łączący
- Zasilacz prądu stałego
- Torba transportowa

Należy również koniecznie zabrać ze sobą numery telefonów swojego dystrybutora aparatury i lekarza do wykorzystania w nagłych wypadkach.

Wszystkie linie lotnicze mają ustalone zasady dotyczące podróży z przenośnymi koncentratorami tlenu, takimi jak aparat SimplyGo Mini. Niektóre linie lotnicze nie zezwalają na ich używanie w trakcie lotu. Podczas rezerwacji lotu należy zapytać przewoźnika o zasady korzystania podczas lotu z aparatów takich jak SimplyGo Mini. Aktualne informacje na temat podróży lotniczych z aparatem są dostępne na naszej stronie internetowej: www.philips.com.

W przypadku przelotów na terenie Stanów Zjednoczonych oraz przelotów zagranicznych linie komercyjne mogą stosować nietypowe wymagania dotyczące koncentratorów tlenu. Przed wylotem należy się skontaktować z liniami lotniczymi obsługującymi poszczególne loty łączone w celu uzyskania pozwolenia na wniesienie aparatu SimplyGo Mini na pokład samolotu. Należy się dowiedzieć, jaką dokumentację trzeba będzie okazać.

Należy dopilnować, aby bateria była w pełni naładowana i upewnić się, że stan jej naładowania zapewni zasilanie w trakcie lotu. W dniu wylotu należy przybyć na lotnisko z dużym zapasem czasowym. Pracownicy służby ochrony lotniska mogą potrzebować więcej czasu na odprawę bagażu oraz koncentratora tlenowego. Mogą oni również poprosić o wyjęcie aparatu SimplyGo Mini z walizki transportowej na potrzeby przeprowadzenia kontroli.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Producent niniejszego urządzenia POC (przenośnego koncentratora tlenu) stwierdził, że urządzenie spełnia wszystkie obowiązujące kryteria dopuszczenia przez Federalnej Administracji Lotnictwa (FAA) do przewożenia i stosowania POC (przenośnego koncentratora tlenu) na pokładzie samolotu.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Niemcy



EC REP

Polski

PHILIPS**RESPIRONICS**

Dodatek k cestování letadlem s přístrojem SimplyGo Mini

Přístroj SimplyGo Mini můžete používat i při cestování letadlem. Před odjezdem se přesvědčte, že jste si zabalili:

- plně nabitou baterii (a pro delší cestu záložní baterie),
- napájecí zařízení na střídavý proud a napájecí kabel,
- napájecí zařízení na stejnosměrný proud,
- přepravní brašnu.

Také si s sebou nezapomeňte vzít telefonní čísla na svého poskytovatele domácí zdravotní péče a lékaře pro případ nouzové situace.

Každá letecká společnost má svá pravidla pro cestování s přenosnými koncentrátory kyslíku, jako je váš přístroj SimplyGo Mini. Některé letecké společnosti jejich používání při svých letech nepovolují. Při rezervaci letenky se nezapomeňte letecké společnosti zeptat na její zásady vztahující se na používání vašeho přístroje SimplyGo Mini za letu. Aktuální informace o cestování letadlem s tímto přístrojem najdete na našich internetových stránkách: www.philips.com.

Na lety v USA a do ciziny se mohou vztahovat zvláštní požadavky komerčních leteckých společností na koncentrátory kyslíku. Před letem se spojte se všemi leteckými společnostmi, které zajišťují vaše jednotlivé navazující lety, a vyžádejte si od nich povolení k tomu, abyste si mohli vzít systém SimplyGo Mini na palubu. Nezapomeňte se zeptat na dokumentaci, kterou si případně musíte vzít s sebou.

Ujistěte se, že máte plně nabitou baterii a že vám baterie zajistí dostatečné napájení na celou dobu letu. Na den odletu si naplánujte brzký příjezd. Bezpečnostní pracovníci na letišti možná budou potřebovat více času, aby odbavili vaše zavazadla a kyslíkový systém. Také vás mohou vyzvat, abyste za účelem kontroly přístroj SimplyGo Mini vyjmuli z přepravní brašny.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Výrobce tohoto přístroje POC (přenosný koncentrátor kyslíku) prohlašuje, že tento přístroj splňuje všechna schvalovací kritéria agentury FAA na přepravu a používání přístrojů POC (přenosné koncentrátory kyslíku) na palubě letadel.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Spojené státy



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Německo

EC REP



Čeština

A SimplyGo Mini készülék repülőgépen való használatára vonatkozó kiegészítés

PHILIPS
RESPIRONICS

A SimplyGo Mini készülék repüléskor is használható. Indulás előtt mindenképpen csomagolja be az alábbiakat:

- Teljesen feltöltött akkumulátor (és tartalék akkumulátorok hosszú útra)
- Váltóáramú tápegység és csatlakozókábel
- Egyenáramú tápegység
- Hordozótáska

Ezenkívül vészhelyzet esetére mindenképpen jegyezze fel az otthoni terápiát felügyelő egészségügyi szakember, illetve orvosa telefonszámát.

Minden légitársaság saját szabályozással rendelkezik a SimplyGo Mini készülékhez hasonló hordozható oxigénkoncentrátorokkal történő utazásra vonatkozóan. Bizonyos légitársaságok nem engedélyezik a repülőgépen a használatukat. Foglaláskor kérjen tájékoztatást a légitársaságtól, hogy milyen szabályozások vonatkoznak a SimplyGo Mini használatára a repülőút során. A készülékkel történő légi utazással kapcsolatban friss információkat weboldalunkon találhat: www.philips.com.

A kereskedelmi légi utasszállítók mind az Amerikai Egyesült Államokban, mind más országokban szokatlan követelményeket támaszthatnak az oxigénkoncentrátorokkal szemben. Repülőút előtt vegye fel a kapcsolatot a csatlakozások során igénybe vett légitársaságokkal, és kérjen engedélyt a SimplyGo Mini rendszer fedélzetre vitelére. Érdeklődjön arról is, hogy milyen dokumentumokat kell esetleg magával vinnie.

Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, és töltöttsége az egész repülőútra elegendő. A repülőút napján érkezzen időben. A repülőtér biztonsági személyzetének a szokásosnál több időre lehet szüksége a poggyász és az oxigénrendszer átvizsgálásához. Emellett arra is megkérhetik, hogy átvizsgálás céljából vegye ki a SimplyGo Mini készüléket a hordozótáskából.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Jelen POC (hordozható oxigénkoncentrátor – Portable Oxygen Concentrator) gyártója kijelenti, hogy a készülék megfelel az amerikai Szövetségi Légiközlekedési Hivatal (FAA – Federal Aviation Administration) összes elfogadási feltételének a POC (hordozható oxigénkoncentrátor – Portable Oxygen Concentrator) fedélzeten való szállítására és használatára vonatkozóan.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Amerikai Egyesült Államok



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Németország



Magyar

Dodatok k cestovaniu lietadlom so zariadením SimplyGo Mini

PHILIPS
RESPIRONICS

Zariadenie SimplyGo Mini môžete používať aj pri cestovaní lietadlom. Skôr než odídete, skontrolujte, či ste si zabalili nasledujúce veci:

- plne nabitú batériu (a náhradné batérie na dlhé cesty),
- zdroj napájania striedavým prúdom a kábel konektora,
- zdroj napájania jednosmerným prúdom,
- kufrík.

Nezabudnite si zapísať telefónne číslo na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti a lekára pre prípad núdze.

Každá letecká spoločnosť má svoje pravidlá pre cestovanie s prenosnými koncentrátormi kyslíka, ako je zariadenie SimplyGo Mini. Niektoré letecké spoločnosti ich použitie počas letov nepovoľujú. Pri rezervácii letenky sa radšej opýtajte na predpisy danej spoločnosti ohľadom použitia svojho zariadenia SimplyGo Mini počas letu. Aktualizované informácie o cestovaní lietadlom s naším zariadením nájdete na internetovej stránke: www.philips.com.

Pri letoch v USA a v zahraničí majú obchodné letecké spoločnosti nezvyčajné požiadavky pre koncentrátory kyslíka. Pred letom kontaktujte všetky letecké spoločnosti, s ktorými lietate, a vyžiadajte si povolenie, aby ste si mohli svoje zariadenie SimplyGo Mini zobrať so sebou na palubu. Uistite sa, že si so sebou zoberiete všetky dokumenty, ktoré by mohli byť potrebné.

Uistite sa, že batéria je úplne nabitá a že kapacita batérie vydrží počas celého letu. V deň odletu si naplánujte včasný príchod na letisko. Pracovníci bezpečnosti letiska môžu potrebovať viac času na skontrolovanie vašej batožiny a kyslíkového prístroja. Okrem toho vás môžu požiadať, aby ste zariadenie SimplyGo Mini vybrali z prenosného kufríka.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Výrobca tohto zariadenia POC (prenosný koncentrátor kyslíka) prehlasuje, že toto zariadenie spĺňa všetky schvaľovacie požiadavky agentúry FAA na prepravu a používanie zariadení POC (prenosné koncentrátory kyslíka) na palube lietadiel.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemecko



EC REP

Slovenčina

SimplyGo Mini in potovanje z letalom

Dodatek

PHILIPS
RESPIRONICS

Pripomoček SimplyGo Mini lahko uporabljate med potovanjem z letalom. Preden odidete, preverite, ali ste si pripravili naslednje:

- povsem napolnjen akumulator (in dodaten akumulator za daljše potovanje)
- napajalnik za izmenični tok in povezovalni kabel
- napajalnik za enosmerni tok
- torbo za prenašanje

Preverite tudi, ali imate telefonski številki svojega terapevta in zdravnika za nujne primere.

Vsak letalski prevoznik ima pravilnike za potovanje s prenosnimi koncentradorji kisika, kot je pripomoček SimplyGo Mini. Nekateri prevozniki ne dovoljujejo njihove uporabe med poletom z letalom. Ko rezervirate let, letalskega prevoznika ne pozabite vprašati glede njegovega pravilnika za uporabo pripomočka SimplyGo Mini med letom. Za najnovejše informacije o letalskem potovanju s pripomočkom obiščite naše spletno mesto: www.philips.com.

Pri poletih v ZDA ali v tujini imajo letalski prevozniki lahko neobičajne zahteve za koncentradorje kisika. Pred poletom se obrnite na vse prevoznike, s katerimi boste leteli, da dobite dovoljenje za prenašanje sistema SimplyGo Mini na letalu. Vprašajte jih, ali morate prinesiti dokumentacijo.

Poskrbite, da bo akumulator v celoti napolnjen in bo imel dovolj energije za celoten let. Na dan poleta načrtujte zgodnji prihod. Letališki varnostniki bodo morda potrebovali dlje, da potrdijo vašo prtljago in sistem s kisikom. Poleg tega vas lahko prosijo, da pripomoček SimplyGo Mini zaradi pregleda odstranite iz nosilne torbe.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Izdelovalec tega PKC-ja (prenosnega koncentradorja kisika) je ugotovil, da je pripomoček skladen z vsemi merili sprejemljivosti ameriške Zvezne uprave za letalski promet (FAA), PKC-je (prenosne koncentradorje kisika) in njihovo uporabo na letalih.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 ZDA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemčija



EC REP

Slovenščina

SimplyGo Mini lietošana lidmašīnā Papildinājums

PHILIPS
RESPIRONICS

Ierīci SimplyGo Mini var lietot lidmašīnā. Pirms došanās ceļā pārliecinieties, vai paņēmts:

- pilnībā uzlādēts akumulators (un rezerves akumulatori garam ceļojumam);
- maiņstrāvas barošanas avots un savienotāja vads;
- līdzstrāvas barošanas avots;
- pārnēsāšanas soma.

Pierakstiet tālruņa numurus, pa kuriem ārkārtas situācijā var sazināties ar mājas aprūpes pakalpojumu sniedzēju un ārstu.

Ikvienai aviokompānijai ir noteikumi ceļošanai ar pārnēsājamiem skābekļa koncentratoriem, tādiem kā ierīce SimplyGo Mini. Dažas aviokompānijas lidojumu laikā neatļauj lietot šādas ierīces. Rezervējot biļeti, neaizmirstiet noskaidrojiēt aviokompānijas noteikumus attiecībā uz SimplyGo Mini lietošanu lidojuma laikā. Atjauninātu informāciju par lidojumiem ar šo ierīci skatiet vietnē www.philips.com.

Komerčiālajām aviokompānijām ASV iekšējos un starptautiskajos lidojumos var būt īpaši noteikumi par skābekļa koncentratoru lietošanu. Pirms lidojuma sazinieties ar katru savienotā reisa aviokompāniju un noskaidrojiēt, vai drīkstat ierīci SimplyGo Mini ņemt līdz lidmašīnā. Vaicājiēt par dokumentiem, kas ir jāņem līdz.

Pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts un ka ar akumulatoru enerģiju pietiks visam lidojumam. Lidojuma dienā ierodieties lidostā ātrāk par norādīto laiku. Lidostas drošības kontrolei, iespējams, vajag vairāk laika, lai pārbaudītu jūsu bagāžu un skābekļa sistēmu. Drošības darbinieki var lūgt izņemt no pārnēsāšanas somas ierīci SimplyGo Mini, lai to pārbaudītu.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Šī POC (pārnēsājamā skābekļa koncentratora) ražotājs ir apliecinājis, ka šī ierīce atbilst visiem FAA akceptēšanas kritērijiem, kas attiecas uz šī POC (pārnēsājamā skābekļa koncentratora) transportēšanu un lietošanu lidmašīnā.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 ASV



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Vācija



EC REP

Latviski

Keliavimas oro linijomis su savimi turint „SimplyGo Mini“ Priedas

PHILIPS
RESPIRONICS

Įrenginį „SimplyGo Mini“ galima naudoti skrendant lėktuvu. Prieš išvykdami su savimi būtinai pasiimkite:

- visiškai įkrautą akumuliatorių (ir papildomų akumuliatorių, jei kelionė bus ilga);
- kintamosios srovės tiekimo šaltinį ir jungiamąjį laidą;
- nuolatinės srovės maitinimo šaltinį;
- nešimo krepšį.

Be to, būtinai užsirašykite savo priežiūros namuose paslaugų teikėjo ir gydytojo telefono numerius, jų gali prireikti nutikus nelaimei.

Visos oro linijos turi savo taisykles, nurodančias, kaip elgtis keliaujant su nešiojamaisiais deguonies koncentratoriais, pvz., įrenginiu „SimplyGo Mini“. Kai kurios oro linijos neleidžia jų naudoti skrendant orlaiviu. Rezervuodami bilietus būtinai paklauskite, kokios oro linijų taisyklės dėl „SimplyGo Mini“ naudojimo skrydžio metu. Atnaujintą informaciją apie keliavimą oro linijomis su savimi pasiėmus įrenginį rasite mūsų svetainėje www.philips.com.

Jei skrendate JAV teritorijoje arba iš jos į užsienį, komercinės oro linijos gali taikyti neįprastus reikalavimus dėl deguonies koncentratorių. Prieš skrydį susisiekite su kiekvieną skrydį organizuojančiomis oro linijomis ir gaukite leidimą į lėktuvą pasiimti sistemą „SimplyGo Mini“. Būtinai paklauskite, kokius dokumentus turite turėti su savimi.

Įsitikinkite, kad akumuliatorius visiškai įkrautas ir kad jo energijos pakaks visam skrydžiui. Skrydžio dieną į oro uostą atvykite anksti. Oro uosto apsaugos darbuotojams gali reikėti daugiau laiko, kad patikrintų jūsų bagažą ir deguonies sistemą. Jie gali paprašyti išimti įrenginį „SimplyGo Mini“ iš nešimo dėklo, kad galėtų jį patikrinti.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Šio NDK (nešiojamojo deguonies koncentratoriaus) gamintojas patvirtina, kad šis įrenginys atitinka visus taikomus FAA (angl. „Federal Aviation Administration“, Federalinės aviacijos administracijos) priimtinius kriterijus dėl NDK (nešiojamųjų deguonies koncentratorių) turėjimo ir naudojimo orlaiviuose.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 JAV



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Vokietija

EC REP



Lietuviškai

SimplyGo Mini Lennukiga Reisimise Lisa

PHILIPS
RESPIRONICS

SimplyGo Mini seadet saab kasutada ka lennukiga reisides. Enne kodust lahkumist veenduge, et teil oleksid kaasas järgmised esemed.

- Täis laetud aku (koos lisaakudega pikema reisi korral)
- Vahelduvvoolu toiteplokk koos ühendusjuhtmega
- Alalisvoolu toiteplokk
- Kandekott

Samuti võtke hädaolukorra puhuks kaasa teenuseosutaja ja arsti telefoninumbrid.

Lennukompaniidel on erinevad nõuded kaasaskantavate hapnikukontsentraatoritega, nagu SimplyGo Mini, reisimiseks. Mõnel lennuliinil ei ole nende kasutamine lubatud. Piletit broneerides uurige lennufirmast kindlasti järele, kuidas nad suhtuvad SimplyGo Mini kasutamisse lennu ajal. Uuendatud teavet seadmega lendamise kohta leiate meie veebilehelt www.philips.com.

Riigi sees või välismaale lennates võivad kommertsliinidel olla hapnikukontsentraatoritele erinevad nõuded. Enne lendu võtke ühendust kõigi reisil kasutatavate lennufirmadega ja küsige neilt luba SimplyGo Mini süsteemi pardale võtmiseks. Uurige kindlasti, milliseid dokumente peaksite endaga kaasa võtma.

Kontrollige, et aku oleks täis laetud ja et selle võimsusest piisaks kogu lennu vältel. Lennu väljumise päeval olge varakult kohal. Lennujaama turvakontrollis võib pagasi ja hapnikusüsteemi kontrollimiseks tavalisest kauem aega kuluda. Teil võidakse paluda SimplyGo Mini seade selle uurimiseks kandekotist välja võtta.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Selle POC (kaasaskantava hapnikukontsentraatori) tootja on kindlaks teinud, et see seade vastab kõigile kehtivale FAA aktsepteerimise tingimustele, mis puudutavad POC (kaasaskantava hapnikukontsentraatori) pardale võtmist ja lennukis kasutamist.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Saksamaa



EC REP

Eesti

Călătoria cu avionul cu SimplyGo Mini Anexă

PHILIPS
RESPIRONICS

Dispozitivul SimplyGo Mini poate fi utilizat când călătoriți cu avionul. Înainte de a pleca, aveți grijă să împachetați următoarele:

- Baterie complet încărcată (și baterii suplimentare pentru o călătorie mai lungă)
- Sursă de alimentare cu c.a. și cablu de conectare
- Sursă de alimentare cu c.c.
- Geantă de transport

De asemenea, aveți grijă să luați cu dvs. numărul de telefon al furnizorului de asistență la domiciliu și al medicului, în cazul unei urgențe.

Fiecare companie aeriană are o politică proprie privind călătoria cu concentratoarele de oxigen portabile precum dispozitivul SimplyGo Mini. Unele companii aeriene nu permit utilizarea acestora la bordul aparatelor de zbor. Atunci când vă faceți rezervarea, întrebați care este politica liniei aeriene privind utilizarea dispozitivului SimplyGo Mini în timpul zborului. Pentru informații actualizate privind călătoria cu avionul având dispozitivul asupra dvs., vizitați site-ul web: www.philips.com.

Atunci când zburați în S.U.A. și în afara țării, companiile aeriene comerciale pot avea cerințe speciale privind concentratoarele de oxigen. Înainte de a zbura, contactați toate companiile aeriene ale zborurilor de legătură pentru permisiunea de a lua la bord sistemul dvs. SimplyGo Mini. Cereți informații despre toate documentele pe care trebuie să le aveți asupra dvs.

Asigurați-vă că bateria este complet încărcată și că sursa de alimentare este suficientă pentru durata zborului. În ziua zborului, planificați să ajungeți mai devreme. Ofițerii de securitate din aeroport ar putea avea nevoie de timp suplimentar pentru a verifica bagajele dvs. și sistemul de oxigen. Este posibil să vă solicite să scoateți dispozitivul SimplyGo Mini din geanta de transport, în vederea controlului.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Producătorul acestui POC (Concentrator de oxigen portabil) a stabilit conformitatea acestui dispozitiv cu toate criteriile de acceptare ale Administrației Federale a Aviației (FAA) aplicabile pentru transportul și utilizarea POC (Concentrator de oxigen portabil) la bordul aparatelor de zbor.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 S.U.A.

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania



EC REP

Română

Самолетно пътуване със SimplyGo Mini Приложение

PHILIPS
RESPIRONICS

Устройството SimplyGo Mini може да се използва при самолетни полети. Преди да тръгнете на път, уверете се, че сте поставили в багажа си следното:

- Напълно заредена батерия (и допълнителни батерии при дълго пътуване)
- Промениливотоков захранващ и свързващ кабел
- Постояннотоково захранване
- Чанта за пренасяне

Освен това не забравяйте да вземете телефонните номера на специалиста по домашни здравни грижи и на лекаря, които ще са необходими при спешен случай.

Всички авиокомпаниии имат правила за пътуване с портативни концентратори на кислород, като вашето устройство SimplyGo Mini. Някои авиокомпаниии не разрешават използването им по време на полетите на самолетите си. Когато правите резервация, не забравяйте да попитате авиокомпанията за правилата им относно използването на вашия SimplyGo Mini по време на полет. За актуална информация относно пътуването в самолет с вашето устройство посетете уеб сайта ни: www.philips.com.

При полети в САЩ и в чужбина пътническите авиокомпаниии може да имат необичайни изисквания за концентраторите на кислород. Преди полет свържете се с всички авиокомпаниии за всеки от полетите с прекачване, за да получите разрешение да внесете своя SimplyGo Mini на борда на самолета. Не забравяйте да попитате за всички документи, които може да се наложи да носите със себе си.

Уверете се, че батерията е заредена докрай и че има достатъчен заряд за времетраенето на полета. В деня на полета планирайте ранно пристигане на летището. Служителите по сигурността на летището може да имат нужда от допълнително време за проверка на багажа ви и на кислородната система. Освен това може да ви помолят да извадите устройството SimplyGo Mini от чантата за пренасяне, за да го проверят.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Производителят на този ПКК (портативен концентратор на кислород) е установил, че това устройство отговаря на всички приложими критерии за приемане на Федералната авиационна администрация (FAA) за пренасяне и използване на ПКК (портативен концентратор на кислород) на борда на самолет.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 САЩ

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Германия



EC REP

Български

SimplyGo Mini

Додаток для подорожі літаком

PHILIPS
RESPIRONICS

Пристрій SimplyGo Mini можна використовувати під час подорожі літаком. Перед тим як вирушити в дорогу, переконайтеся в наявності наступних пристроїв та аксесуарів:

- повністю заряджена батарея (а також додаткові батареї для довгої подорожі);
- блок живлення змінного струму та шнур із роз'ємом;
- блок живлення постійного струму;
- футляр.

Обов'язково візьміть із собою телефонні номери вашої служби догляду вдома та вашого лікаря на випадок надзвичайної ситуації.

У кожній авіакомпанії розроблені правила для подорожі з портативними концентраторами кисню, такими як пристрій SimplyGo Mini. У деяких авіакомпаніях використання подібних пристроїв на борту літака заборонено. Під час резервування квитків обов'язково дізнайтеся в представника авіакомпанії про її правила щодо пристроїв SimplyGo Mini під час польоту. Найновіша інформація щодо подорожі літаком з пристроєм SimplyGo Mini викладена на веб-сайті www.philips.com.

Під час подорожі за кордон і до США комерційні авіакомпанії можуть пред'являти нестандартні вимоги до концентраторів кисню. До подорожі завчасно отримайте інформацію від усіх авіакомпаній усіх задіяних рейсів щодо дозволу на використання системи SimplyGo Mini на борту. Обов'язково запитайте про документацію, яку вам потрібно мати із собою.

Переконайтеся в тому, що батарея повністю заряджена і заряду вистачить на всю подорож. Рекомендовано прибути в аеропорт якомога раніше. Представникам служби безпеки аеропорту може знадобитися додатковий час для оформлення вашого багажу та кисневої системи. Також вам може знадобитися витягти пристрій SimplyGo Mini із футляру для огляду на вимогу представників служби безпеки.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Виробник цього ПКК (портативного концентратора кисню) визначив, що цей пристрій відповідає всім критеріям приймання Федерального агентства повітряних перевезень, застосовним до перевезення ПКК (портативного концентратора кисню) та його використання на борту літального апарата.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 США



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Німеччина



EC REP

Українська

SimplyGo Mini за патување со авион Додаток

PHILIPS
RESPIRONICS

Уредот SimplyGo Mini може да се употребува кога се патува во воздушен сообраќај. Пред да отпатувате, проверете дали сте го спакувале следното:

- целосно наполнета батерија (и дополнителни батерии за долго патување)
- напојување со наизменична струја и кабел за поврзување со напојувањето
- напојување со еднонасочна струја
- торба за носење

Исто така, проверете дали сте ги запишале телефонските броеви на лицето задолжено за грижа во домашни услови и на вашиот лекар, за во случај на итност.

Секоја авиокомпанија има политика за патување со преносни концентратори за кислород, каков што е уредот SimplyGo Mini. Некои авиокомпани не дозволуваат нивна употреба при летот со нивниот авион. Кога ќе ја правите резервацијата, прашајте во авиокомпанијата каква е нивната политика за употребата на вашиот SimplyGo Mini во тек на летот. За ажурирани информации во однос на патувањето во воздух со вашиот уред, посетете ја нашата веб-страница: www.philips.com.

Кога летате во или вон САД, комерцијалните авиокомпани може да имаат невообичаени барања во однос на концентраторите за кислород. Пред да летате, контактирајте со сите авиокомпани што ги поврзуваат вашите летови и побарајте дозвола да го понесете вашиот SimplyGo Mini со вас во леталото. Прашајте дали треба со вас да понесете каква било документација.

Бидете сигурни дека батеријата ви е целосно наполнета и дека имате доволно батериско напојување за во текот на целиот лет. На денот кога ќе летате, испланирајте да стигнете порано. На службениците за обезбедување на аеродромот може да им биде потребно повеќе време да го проверат вашиот багаж и системот за кислород. Тие може, исто така, да побараат да го извадите уредот SimplyGo Mini од торбата за носење за проверка.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Производителот на овој ПОС (преносен концентратор за кислород – Portable Oxygen Concentrator) утврдил дека овој уред е во согласност со сите важечки критериуми за прифаќање на Федералната администрација за авијација (FAA – Federal Aviation Administration) за ПОС (преносен концентратор за кислород – Portable Oxygen Concentrator) и негово пренесување и употреба во леталото.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 САД

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Германија



EC REP

Македонски јазик

Putovanje zrakoplovom s uređajem SimplyGo Mini

Dodatak

PHILIPS
RESPIRONICS

Uređaj SimplyGo Mini može se koristiti tijekom putovanja zrakoplovom. Prije puta provjerite jeste li spremili sljedeće:

- potpuno napunjenu bateriju (i dodatne baterije za duža putovanja)
- napajanje izmjeničnom strujom i priključni kabel
- napajanje istosmjernom strujom
- torbu

Osim toga, ne zaboravite ponijeti brojeve telefona svog pružatelja kućne njege i liječnika za slučaj nužde.

Sve aviokompanije imaju pravila o putovanju s prijenosnim koncentratorima kisika kao što je SimplyGo Mini. Neke aviokompanije ne dopuštaju njihovu upotrebu tijekom leta. Prilikom rezervacije informirajte se o pravilima aviokompanije u vezi s korištenjem uređaja SimplyGo Mini tijekom leta. Aktualne informacije o putovanju zrakoplovom s uređajem potražite na našoj web-stranici www.philips.com.

Kad putujete u Sjedinjenim Američkim Državama ili u inozemstvu, komercijalne aviokompanije mogu imati netipične zahtjeve povezane s koncentratorima koncentratore kisika. Prije leta kontaktirajte sve aviokompanije s kojima ćete putovati i zatražite dozvolu za putovanje sa sustavom SimplyGo Mini. Raspitajte se o dokumentaciji koju morate ponijeti sa sobom.

Provjerite je li baterija u potpunosti puna i je li napajanje baterijom dostatno za trajanje leta. Na dan putovanja dođite dovoljno rano u zračnu luku. Osoblju za sigurnost možda će trebati više vremena za provjeru vaše prtljage i sustava za kisik. Mogu od vas i zatražiti da uređaj SimplyGo Mini izvadite iz torbe radi provjere.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Proizvođač POC-a (prijenosnog koncentratora kisika) utvrdio je da je uređaj usklađen sa svim primjenjivim kriterijima Savezne uprave za civilno zrakoplovstvo SAD-a za prijevoz POC-a (prijenosnog koncentratora kisika) u zrakoplovu.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 SAD



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Njemačka



EC REP

Hrvatski

SimplyGo Mini 飛航旅行 附錄

PHILIPS
RESPIRONICS

SimplyGo Mini 裝置可用於飛機上。在您出發前，請確實裝入以下物品：

- 充滿電的電池（以及用於長途旅行的額外電池）。
- 交流電源供應器和電線
- 直流電源供應器
- 攜帶包

也請確實攜帶您的居家照護服務提供者和醫師的電話號碼，以備緊急之需。

關於攜帶型氧氣濃縮機（例如您的 SimplyGo Mini 裝置），各航空公司都訂有政策，有些航空公司不允許在機上飛行中使用。訂位時請務必詢問航空公司飛行中的 SimplyGo Mini 裝置使用相關政策。關於在飛航交通中使用裝置，最新資訊請參考本公司網站：www.philips.com。

搭乘美國境內外航線時，各航空公司對於氧氣濃縮機可能有特殊要求。啟程前請聯絡所有航段的航空公司，確認是否可將 SimplyGo Mini 系統帶上飛機。請務必詢問您需要隨身攜帶哪些證明文件。

確實將電池充滿電，電力應足以使用整個航程。起飛當天請提早抵達，機場安檢人員可能必須特別仔細檢查您的行李和氧氣系統，也可能請您將 SimplyGo Mini 裝置從攜帶包中取出以便檢查。



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

本 POC（攜帶型氧氣濃縮機）的製造商已確認本裝置符合所有適用於 POC（攜帶型氧氣濃縮機）攜帶和機上飛行使用的 FAA 許可準則。

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 美國



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, 德國



EC REP

繁體中文

Perjalanan Menaiki Penerbangan SimplyGo Mini Adendum

PHILIPS
RESPIRONICS

Peranti SimplyGo Mini boleh digunakan semasa melakukan perjalanan melalui udara. Sebelum anda pergi, pastikan anda membawa bersama yang berikut:

- Bateri yang dicas sepenuhnya (dan bateri tambahan untuk perjalanan yang lama)
- Bekalan kuasa AC dan kord penyambung
- Bekalan kuasa DC
- Beg pembawa

Selain itu, pastikan anda membawa nombor telefon penyedia penjagaan di rumah anda dan doktor anda sekiranya berlaku kecemasan.

Setiap syarikat penerbangan mempunyai dasar mengenai perjalanan dengan membawa pemekat oksigen mudah alih seperti peranti SimplyGo Mini anda. Sesetengah syarikat penerbangan tidak membenarkan penggunaannya semasa terbang menaiki pesawat mereka. Apabila anda membuat tempahan, pastikan anda bertanya syarikat penerbangan mengenai dasar mereka berkaitan penggunaan SimplyGo Mini anda semasa penerbangan. Untuk maklumat yang dikemas kini mengenai perjalanan udara bersama peranti anda, kunjungi laman web kami: www.philips.com.

Semasa terbang di A.S. dan di luar negara, syarikat penerbangan komersil mungkin mempunyai keperluan luar biasa untuk pemekat oksigen. Sebelum anda terbang, hubungi semua syarikat penerbangan anda pada setiap penerbangan sambungan anda untuk mendapatkan kebenaran untuk membawa sistem anda. Pastikan anda bertanya mengenai sebarang dokumentasi yang mungkin anda perlukan untuk dibawa bersama anda.

Pastikan bateri anda dicas sepenuhnya dan anda mempunyai cukup kuasa bateri untuk tempoh penerbangan anda. Pada hari penerbangan anda, rancang untuk tiba awal. Pegawai keselamatan lapangan terbang mungkin memerlukan masa tambahan untuk memeriksa bagasi dan sistem oksigen anda. Mereka mungkin juga akan meminta anda mengeluarkan peranti SimplyGo Mini dari bekas pembawa untuk pemeriksaan.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Pengilang POC (Pemekat Oksigen Mudah Alih) ini telah menentukan bahawa peranti ini mematuhi semua kriteria penerimaan FAA yang berkaitan untuk pembawaan dan penggunaan POC (Pemekat Oksigen Mudah Alih) di atas pesawat.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 AS

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Jerman



EC REP

Bahasa Malaysia

Использование SimplyGo Mini во время авиаперелетов

Дополнение

PHILIPS
RESPIRONICS

Устройство SimplyGo Mini можно использовать во время авиаперелетов. Перед тем как отправиться в путь, возьмите с собой следующее:

- полностью заряженную батарею (и дополнительные батареи для продолжительного путешествия);
- источник питания переменного тока и соединительный шнур;
- источник питания постоянного тока;
- футляр для переноски.

Кроме того, запишите номера телефонов вашей службы помощи на дому и вашего врача на случай чрезвычайных обстоятельств.

В каждой авиакомпании есть своя политика по отношению к переносным концентраторам кислорода, таким как устройство SimplyGo Mini. Некоторые авиакомпании не разрешают пользоваться ими во время полета на борту самолета. При заказе билетов поинтересуйтесь политикой авиакомпании по отношению к использованию SimplyGo Mini во время полета. Для получения обновленной информации о воздушных перелетах со своим устройством посетите наш веб-сайт: www.philips.com.

Коммерческие авиакомпании разных стран могут иметь необычные требования для концентраторов кислорода. Необходимо связаться с каждой из авиакомпаний стыкуемых рейсов до полета для получения разрешения на пронос системы SimplyGo Mini на борт. Узнайте обо всей необходимой для этого документации.

Убедитесь, что батарея полностью заряжена и что ее мощности хватит на весь период полета. В день полета постарайтесь приехать в аэропорт пораньше. Офицерам службы безопасности аэропорта может понадобиться дополнительное время для проверки вашего багажа и кислородной системы. Также они могут потребовать вытащить устройство SimplyGo Mini из футляра для осмотра.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Производитель этого ПКК (переносного концентратора кислорода) установил, что это устройство соответствует всем применимым требованиям FAA (Федерального управления гражданской авиации США) к транспортировке и использованию ПКК (переносного концентратора кислорода) на борту воздушного судна.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 США

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Германия



EC REP

Русский

SimplyGo Mini – dodatak za putovanje avionom

PHILIPS
RESPIRONICS

SimplyGo Mini uređaj može da se koristi tokom putovanja avionom. Pre nego što krenete, obavezno spakujte:

- Potpuno napunjenu bateriju (i dodatne baterije za duža putovanja)
- Napajanje i kabl za napajanje naizmeničnom strujom
- Napajanje jednosmernom strujom
- Torbu za nošenje

Takođe, obavezno ponesite broj telefona dobavljača kućne nege i lekara da biste mogli da ih pozovete u hitnim slučajevima.

Svaka avio-kompanija ima smernice za putovanje sa prenosivim koncentratorima kiseonika kao što je vaš SimplyGo Mini uređaj. Neke avio-kompanije ne dozvoljavaju njihovu upotrebu tokom leta njihovim avionima. Prilikom rezervacije karte, obavezno pitajte avio-kompaniju koje su njihove smernice o upotrebi SimplyGo Mini uređaja tokom leta. Najnovije informacije o putovanju avionom sa uređajem možete da pronađete na našoj veb-lokaciji: www.philips.com.

Na letovima u okviru SAD i ka inostranstvu, komercijalne avio-kompanije mogu da imaju neobične zahteve vezane za koncentratore kiseonika. Pre leta obratite se svim avio-kompanijama za svaki let na koji presedate kako biste dobili dozvolu da unesete SimplyGo Mini sistem u avion. Obavezno se raspitajte da li možda sa sobom treba da ponesete neku dokumentaciju.

Proverite da li je baterija potpuno napunjena i da li će potrajati tokom celog leta. Na dan leta, organizujte se tako da na aerodrom stignete ranije. Službenicima obezbeđenja na aerodromu će možda trebati dodatno vreme da vam provere prtljag i sistem za kiseonik. Moguće je i da će vam zatražiti da izvadite SimplyGo Mini uređaj iz futrole za nošenje kako bi ga pregledali.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Proizvođač ovog POC-a (prenosivog koncentratora kiseonika) potvrdio je da je ovaj uređaj zadovoljava sve primenjive uslove američke federalne avio-administracije (FAA) za nošenje i upotrebu POC-a (prenosivog koncentratora kiseonika) u avionu.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 SAD



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemačka



EC REP

Srpski

טיסות עם SimplyGo Mini נספח

PHILIPS
RESPIRONICS

ניתן להשתמש במכשיר SimplyGo Mini בעת טיסה. לפני היציאה, הקפד לארוז את הפריטים הבאים:

- סוללה טעונה במלואה (וסוללות נוספות לטיול ארוך)
- ספק כוח ז"ח (AC) וכבל חיבור
- ספק כוח ז"י (DC)
- תיק נשיאה

כמו כן, הקפד לקחת את מספרי הטלפון של ספק שירותי הטיפול הביתי והרופא שלך למקרה חירום.

לכל חברת תעופה יש מדיניות לגבי טיסה עם מחוללי חמצן ניידים כגון מכשיר SimplyGo Mini שלך. חברות תעופה מסוימות אינן מתירות את השימוש בהם בעת הטיסה במטוסיהן. בעת ביצוע ההזמנה, הקפד לשאול את חברת התעופה לגבי מדיניותה בנוגע לשימוש ב-SimplyGo Mini שלך במהלך הטיסה. לקבלת מידע עדכני לגבי טיסה עם המכשיר שלך, בקר באתר האינטרנט שלנו: www.philips.com.

בעת טיסה בתוך ארה"ב ומחוצה לה, לחברות תעופה מסחריות עשויות להיות דרישות יוצאות דופן לגבי מחוללי חמצן. לפני שתטוס, פנה לכל חברות התעופה של כל אחת מטיסות ההמשך שלך לקבלת רשות לשאת עמך את מערכת SimplyGo Mini בתא הנוסעים. הקפד לשאול על כל תיעוד שייטכן שיהיה עליך להביא עמך.

ודא שהסוללה טעונה במלואה וכי יש לך מספיק כוח סוללה למשך כל זמן הטיסה. ביום הטיסה, תכנן להגיע מוקדם. קציני ביטחון התעופה עשויים להזדקק לזמן נוסף כדי לאשר את המטען ואת מערכת החמצן שלך. הם גם עשויים לבקש ממך להוציא את מכשיר SimplyGo Mini מתיק הנשיאה לשם בדיקה.

היצרן של מחולל חמצן נייד (POC) זה קבע שמכשיר זה תואם את כל קריטריוני הקבלה של מינהל התעופה הפדרלי (FAA) להובלה של מחוללי חמצן ניידים לשימוש בהם במטוסים.



עברית

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 ארה"ב



Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, גרמניה

EC REP



SimplyGo Mini ile Uçak Yolculuğu Ek

PHILIPS
RESPIRONICS

SimplyGo Mini cihazı uçakla yolculuk sırasında kullanılabilir. Yola çıkmadan önce aşağıdakileri yanınıza aldığınızdan emin olun:

- Tam şarj edilmiş pil (ve uzun yolculuklar için yedek piller)
- AC güç kaynağı ve bağlantı kablosu
- DC güç kaynağı
- Taşıma çantası

Ayrıca, evde bakım hizmeti sağlayıcınızın ve doktorunuzun telefon numaralarını acil bir durumda aramak üzere yanınıza almayı unutmayın.

Her hava yolu şirketi, SimplyGo Mini cihazınız gibi taşınabilir oksijen konsantratörleri ile yolculuğa yönelik politikalara sahiptir. Bazı hava yolu şirketleri uçak yolculuğu sırasında bunların kullanımına izin vermemektedir. Rezervasyon yaptırırken, hava yolu şirketinden uçuş sırasında SimplyGo Mini'nin kullanımına yönelik politikası hakkında bilgi isteyin. Cihazınız ile uçak yolculuğu hakkında güncel bilgiler için web sitemizi ziyaret edin: www.philips.com.

ABD içinde ve yurt dışı yolculuk sırasında, ticari hava yolları oksijen konsantratörlerine dair alışılmışın dışında kurallara sahip olabilir. Uçmadan önce, bağlantılı uçuşlarınızdaki tüm hava yolu şirketlerinizle irtibat kurarak SimplyGo Mini sisteminizi uçuş sırasında taşımak için izin alın. Yanınızda götürmeniz gereken tüm belgeler hakkında bilgi alın.

Pilinizin tamamen dolu olduğundan ve uçuş süreniz boyunca yeterli pil gücüne sahip olduğunuzdan emin olun. Uçuş gününde, hava alanına erken gidin. Hava alanı güvenlik memurlarının bagajınızı ve oksijen sisteminizi onaylamak için ekstra süreye ihtiyacı olabilir. Sizden SimplyGo Mini cihazınızı denetlemek için taşıma çantasından çıkarmanızı da isteyebilirler.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Bu POC (Taşınabilir Oksijen Konsantratörü) üreticisi, bu cihazın uçaklarda POC (Taşınabilir Oksijen Konsantratörü) taşıma ve kullanımına ilişkin tüm ilgili FAA kabul kriterlerine uygun olduğunu belirlemiştir.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 ABD

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Almanya



EC REP

Türkçe

SimplyGo Mini 기내용 부록



비행기로 여행할 경우 SimplyGo Mini 장치를 사용 가능합니다. 떠나기 전에 다음 사항들을 체크했는지 확인하십시오:

- 완전히 충전된 배터리 (그리고 긴 여행의 경우 예비 배터리).
- AC 전원장치 및 연결 코드
- DC 전원장치
- 운반용 가방

또한 비상시에 대비해 홈 케어 공급자 및 의사의 전화번호를 가지고 가야 합니다.

모든 항공사는 SimplyGo Mini 장치와 같은 휴대용 산소 집중 장치를 가지고 여행하는 데에 대한 정책을 마련해 두고 있습니다. 일부 항공사는 비행 중에 산소 집중 장치의 사용을 허용하지 않습니다. 항공 예약 시, 비행 중의 SimplyGo Mini 사용에 대한 항공사의 정책을 반드시 문의하십시오. 장치를 가지고 비행기로 여행하는 경우 이에 대한 최신 정보는 저희 웹사이트(www.philips.com)를 방문하여 확인하십시오.

미국과 미국 외의 지역에서 비행기로 이동 시, 민간 항공사에서 산소 집중 장치에 대해 비일반적인 조건을 요구할 수도 있습니다. 탑승 전에, 연결 항공편을 운행하는 모든 항공사에 연락하여 SimplyGo Mini 시스템을 가지고 탑승해도 되는지 허락을 받으십시오. 탑승 시 제출해야 하는 서류가 있는지 반드시 문의하십시오.

비행 시간 동안 배터리 전력이 충분하도록 반드시 배터리를 완충하십시오. 비행 당일, 공항에 일찍 도착하십시오. 공항 보안 담당자들이 가방과 산소 시스템을 보안 심사에서 통과시키는 데에 많은 시간이 소요될 수 있습니다. 보안 담당자들이 검사를 위해 운반용 케이스에서 SimplyGo Mini 장치를 꺼내라고 요청할 수도 있습니다.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

이 POC(산소 집중 장치) 제조업체는 이 장치가 POC(산소 집중 장치) 기내 운반 및 사용에 관한 모든 FAA 허용 기준을 준수함을 확인하였습니다.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 미국



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, 독일



EC REP

한국어

ملحق السفر بالجو الخاص بجهاز سيمبلي جو ميني

PHILIPS
RESPIRONICS

يمكن استخدام جهاز سيمبلي جو ميني عند السفر بالطريق الجوي. قبل مغادرتك تأكد من حزم التالي:

- بطارية مشحونة بالكامل (وبطاريات إضافية للرحلات الطويلة)
- مصدر إمداد بتيار كهربائي متردد وسلك موصل
- مصدر إمداد بتيار كهربائي مستمر
- حقيبة الحمل

كذلك تأكد من أخذك لأرقام الهواتف الخاصة بطبيبك وبمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك لاستخدامها في حالة الطوارئ.

تملك جميع الخطوط الجوية سياسات خاصة بالسفر بموصلات أكسجين محمولة مثل جهاز سيمبلي جو ميني الخاص بك. حيث لا تسمح بعض الخطوط الجوية باستخدامها أثناء السفر على طائراتها. عند إجرائك للحجز تأكد من سؤال شركة الخطوط الجوية عن سياساتهم المتعلقة باستخدام جهاز سيمبلي جو ميني الخاص بك أثناء الرحلة الجوية. للاطلاع على المعلومات المحدثة عن السفر الجوي مع جهازك، قم بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بنا: www.philips.com

عند السفر داخل الولايات المتحدة وإلى الخارج، قد يكون للخطوط الجوية متطلبات غير معتادة تتعلق بموصلات الأكسجين. قبل سفرك جويًا، اتصل بشركة الخطوط الجوية قبل كل رحلة جوية موصلة للحصول على إذن بحمل جهاز سيمبلي جو ميني الخاص بك على متن الطائرة. تأكد من أن تسأل عن أي وثائق قد تحتاج لإحضارها معك.

تأكد من شحن بطارياتك بالكامل وأن لديك ما يكفي من طاقة البطارية لتستمر لمدة رحلتك الجوية. خطط للوصول مبكرًا في يوم رحلتك الجوية. فقد يحتاج ضباط أمن المطار إلى المزيد من الوقت للسماح بمرور أمتعتك وجهاز الأكسجين الخاص بك. وقد يطلبون منك أيضًا أن تخرج جهاز سيمبلي جو ميني من حقيبة الحمل لينتم فحصه.

قررت الشركة المصنعة لموصل الأكسجين المحمول هذا أن هذا الجهاز يمثل لجميع معايير القبول المعمول بها بإدارة الطيران الأمريكية فيما يتعلق بحمل واستخدام موصلات الأكسجين المحمولة على متن الطائرات.



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 الولايات المتحدة الأمريكية



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, ألمانيا



عربي

EC REP

シンプリーゴー ミニを航空機 内に持ち込む場合の ご注意

PHILIPS
RESPIRONICS

飛行機でご旅行の際、シンプリーゴー ミニは機内でもご利用になれます。出発前に、次のものを携帯していることを確認してください。

- ・ 満充電したバッテリー(長期旅行の場合は予備のバッテリーも)
- ・ AC電源アダプタとAC電源コード
- ・ DC電源アダプタ
- ・ キャリーケース

また緊急時に備えて、弊社(または販売店)および主治医の電話番号もご持参ください。

シンプリーゴー ミニなどの携帯用酸素濃縮器の機内持ち込みに適用される規則は、航空会社によって異なります。飛行中の航空機内における酸素濃縮器の使用を許可しない航空会社もあります。航空券の予約時に、飛行中の使用に関するその航空会社の規則について必ずご確認ください。ご利用の製品を携帯した飛行機の搭乗に関する情報については、弊社または機器供給会社にお問合せ下さい。

航空会社によっては、国内線および国際線で飛行中の酸素濃縮器の使用に特殊な条件を課す場合もあります。旅行前に、乗り継ぎ便を含む全行程の航空会社からシンプリーゴー ミニの機内への持ち込み許可を得てください。その際、搭乗時に携帯する必要のある書類についても必ずお問い合わせください。

バッテリーが満充電され、飛行時間全体を網羅する充電量が確保されていることを確認してください。出発当日は、空港へ早めに到着するよう計画してください。空港での手荷物検査時に、荷物と酸素システムのセキュリティ検査に通常より長い時間を要する可能性があります。検査官の求めに応じて、点検のためにシンプリーゴーミニをキャリーケースから取り出す必要が生じる場合もあります。



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

本携帯型酸素濃縮器(POC)の製造メーカーは、本製品が航空機内へのPOCの持ち込みと使用に関する米国連邦航空局(FAA)の適合基準をすべて満たしていることを確認済みです。

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 米国



Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, ドイツ



EC REP

日本語

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany



1127301 R05
LZ 07/21/2016